

IXOCHITLAHTOL

FRANCISCO MORALES BARANDA

In ilhuicac malacachtepec momozco

Axcan, oc huell citlalyohualtona
itzintla ilhuicac Malacachtepec
Momozco.

Axcan, oc huell cuica in molohtotome,
pahpatlani in papalome ohuetzincatica
ihuan toxochimilcalpa ahuiac mohmoloni.
/Auh quimati/ ¿quenin oc yezqueh inin
tlamantli in moztlatlaca?

yezce, noyohllo quihtohua, zan tehuan
ipampa ticmalhuizqueh ica totlahzo, tlein
ocechmomaquilli in ipalnemoaltzintli:
tocuauhtitla,
tociucame,
toxochititla,
totlacame,
mochi itzintla ilhuicac Malacachtepec
Momozco.

El Cielo de Milpa Alta

Hoy, aún tenemos noches estrelladas
bajo el cielo de
Milpa Alta.

Hoy, aún cantan los gorriones,
vuelan las mariposas por la mañana
y las flores de nuestras casas despiden sus aromas.
¡Quién sabe! ¿Cómo estarán estas cosas
el día de mañana?

Pero, mi corazón dice, que solamente nosotros
habremos de cuidar con amor, lo que nos ha dado
el Dador de la vida:

nuestros bosques,
nuestros cantos,
nuestras flores,
nuestros hombres,
todo bajo el cielo de
Milpa Alta.

Yolotzin

Zan huel nehuatl,
nicahcicamati motlahtoltzin
teoizquixochitl.
Itechpa niquihta motlachialtzin,
quenin milacatzoa tlanextilliztli
ipampa nonemilliz, ihuan motehtzinco
momalina ehecatl.
nochipa nicuicatinemiz ica
cenca pahpaquilliztli
momahiztonacayotl.

Corazoncito

Solamente yo,
entiendo tu lenguaje
corazón de lis.
Porque veo la luz de tus ojos
envolver la fragancia de mi sendero,
como envuelve el viento tu ser.
Viviré elevando mi voz
para cantarte con regocijo
la figura halagadora de
tu cuerpo.

POEMAS

In tlamantin

Miec tlamantin
tlahtlacoxtoqueh,
ihcuac ammo tineci
ihtic noyollo.
In teoizquixochime
yomihmihqueh, ica aocmo
tlahehualpatlani in
xoxocpapalome, ixquich
cuica coyoltotome.
Inin cuicatl, oniquihcuillo,
ipampa nictlalochtiz in notlahzo
tlen ollina ipan noyollo.

Las cosas

Muchas cosas
se entristecen
cuando tú no apareces
en mi corazón.
Las flores fragantes
se han muerto por la ausencia
del vuelo de las mariposas,
mientras las aves cantan
en paz.
He escrito este canto, para
arrullar el caudal de amor
que corre en mi corazón.

In xoxohuilhuicatl

Nehuatl onicatca ipan xoxohuilhuicatl,
oniauh canin xochime itzmolini, canin
in xochime quitenehua:
/Cemahuiztic in Tlacotencaxochitl/
tiahui in imill, campa huapahua ihuan
canin motlatia, quemem mamazaton in
xochicuahtla tlacotencatl.

El cielo azul

Yo he estado en la parte azul del cielo,
he ido donde las rosas florecen,
donde las rosas dicen:
/Oh que bella es la flor de Tlacotenco/
vamos a su campo, donde crece y donde se
esconde, como ciervo en la maleza
tlacotense.